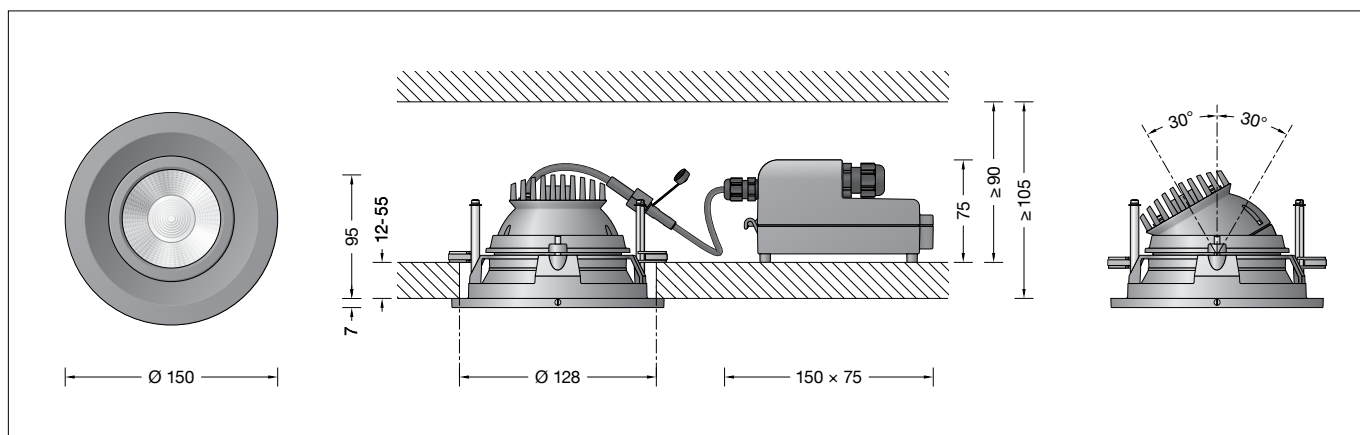


BEGA**24 531**

Deckeneinbau-Tiefstrahler
 Recessed ceiling downlight
 Plafonnier-spot à encastrer



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Deckeneinbau-Tiefstrahler mit einstellbarer Lichtstärkeverteilung.
 Mit externem DALI-steuerbaren Netzteil für den Einbau in Betondecken oder Zwischendecken im Innen- oder Außenbereich.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
 Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
 Sicherheitsglas klar
 Reflektoroberfläche Reinstaluminium
 Optische Silikonlinse · BEGA Hybrid Optics®
 Leuchtengehäuse mit 2 Befestigungsschrauben und Führungsschrauben
 Einbauöffnung $\varnothing$ 128 mm
 Erforderliche Einbautiefe 105 mm
 Für Einbau in Zwischendecken mit einer Materialstärke von 12-55 mm
 Externes Netzteilgehäuse mit elektrischem Anschlussraum aus glasfaserverstärktem Kunststoff (Polyamid)
 BEGA Ultimate Driver®
 Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED-Netzteil · DALI-steuerbar
 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 Anzahl der DALI-Adressen: 1
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 2 Leitungsverdrahtungen mit Zugentlastung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung von $\varnothing$ 4-10 mm, max. $5 \times 1,5^{\square}$
 0,8 m Verbindungsleitung mit Stecker zwischen Leuchte und Netzteil
 BEGA Thermal Control®
 Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
 Schutzklasse II
 Schutzart IP 65
 Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
 Schlagfestigkeit IK06
 Schutz gegen mechanische Schläge < 1 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 1,0 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) C, D

Instructions for use

Application

Recessed ceiling luminaire with adjustable light distribution.
 With external DALI controllable power supply unit for installation into concrete ceilings or suspended ceilings both indoors and out.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
 BEGA Unidure® coating technology
 Clear safety glass
 Reflector surface made of pure aluminium
 Optical silicone lens · BEGA Hybrid Optics®
 Luminaire housing with 2 fixing claws and guide screws
 Recessed opening $\varnothing$ 128 mm
 Required installation depth 105 mm
 For installation in suspended ceilings having a material thickness of 12-55 mm
 External power supply unit housing with electrical connection compartment made of glass fibre reinforced synthetic material (polyamide)
 BEGA Ultimate Driver®
 Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED power supply unit · DALI controllable
 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 Number of DALI addresses: 1
 A basic isolation exists between power cable and control line
 2 screw cable glands with strain relief for through-wiring power connecting cable $\varnothing$ 4-10 mm, max. $5 \times 1,5^{\square}$
 0,8 m connection cable with plug between the luminaire and the power supply unit
 BEGA Thermal Control®
 Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
 Safety class II
 Protection class IP 65
 Dust-tight and protection against water jets
 Impact strength IK06
 Protection against mechanical impacts < 1 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 1.0 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) C, D

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier à encastrer à répartition lumineuse réglable.
 Avec bloc d'alimentation externe pour pilotage DALI pour encastrement dans des plafonds en béton ou des faux plafonds en intérieur ou en extérieur.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
 Technologie de revêtement BEGA Unidure®
 Verre de sécurité clair
 Finition du réflecteur aluminium extra-pur
 Lentille optique en silicone
 BEGA Hybrid Optics®
 Boîtier de montage avec 2 griffes de fixation et vis de guidage
 Réservation $\varnothing$ 128 mm
 Profondeur d'encastrement requise 105 mm
 Pour encastrement dans un faux plafond avec une épaisseur de matériau de 12-55 mm
 Boîtier de bloc d'alimentation externe avec compartiment de raccordement électrique en matière synthétique renforcé à la fibre de verre (polyamide)
 BEGA Ultimate Driver®
 Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 Bloc d'alimentation LED · Pilotage DALI
 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 Nombre d'adresses DALI : 1
 A basic isolation exists between power cable and control line
 2 presse-étoupes avec décharge de traction pour branchement en dérivation du câble de raccordement réseau
 de $\varnothing$ 4-10 mm, max. $5 \times 1,5^{\square}$
 Câble de raccordement 0,8 m avec fiche entre le luminaire et le bloc d'alimentation
 BEGA Thermal Control®
 Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
 Classe de protection II
 Degré de protection IP 65
 Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
 Résistance aux chocs mécaniques IK06
 Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 1,0 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique C, D

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	12 W
Leuchten-Anschlussleistung	13,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$
Bei Einbau in Dämmung	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

24 531 K3

Modul-Bezeichnung	LED-1148/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	2020 lm
Leuchten-Lichtstrom	1564 lm
Leuchten-Lichtausbeute	115,9 lm/W

24 531 K4

Modul-Bezeichnung	LED-1148/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	2120 lm
Leuchten-Lichtstrom	1641 lm
Leuchten-Lichtausbeute	121,6 lm/W

Lichttechnik

Einbauleuchte mit einstellbarem optischen System, 0-30° schwenkbar und um $\pm 180^\circ$ stufenlos drehbar. Streuende Lichtstärkeverteilung. Halbstreuwinkel 22°. Für spezielle Beleuchtungsaufgaben ist es durch Austausch des Abschlussglases möglich, den symmetrischen Lichtkegel in eine bandförmige Lichtstärkeverteilung zu ändern.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

Lamp

Module connected wattage	12 W
Luminaire connected wattage	13.5 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$
When installed in heat-insulating material	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

24 531 K3

Module designation	LED-1148/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	2020 lm
Luminaire luminous flux	1564 lm
Luminaire luminous efficiency	115,9 lm/W

24 531 K4

Module designation	LED-1148/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	2120 lm
Luminaire luminous flux	1641 lm
Luminaire luminous efficiency	121,6 lm/W

Light technique

Recessed luminaire with adjustable optical system, 0-30° swivel-mounted and $\pm 180^\circ$ infinitely rotatable. Wide beam light distribution. Half beam angle 22°. The symmetrical light cone can be modified to resemble flat beam light distribution for special lighting applications by replacing the cover glass.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

Lampe

Puissance raccordée du module	12 W
Puissance raccordée du luminaire	13,5 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$
Installation dans un matériau d'isolation	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

24 531 K3

Désignation du module	LED-1148/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	2020 lm
Flux lumineux du luminaire	1564 lm
Rendement lum. du luminaire	115,9 lm/W

24 531 K4

Désignation du module	LED-1148/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	2120 lm
Flux lumineux du luminaire	1641 lm
Rendement lum. du luminaire	121,6 lm/W

Technique d'éclairage

Luminaire à encastrer avec système optique orientable, inclinable de 0-30° et tournant de $\pm 180^\circ$ sans paliers. Répartition lumineuse diffuse. Angle de diffusion à demi-intensité 22°. Pour les projets d'éclairage particuliers, il est possible de transformer le cône lumineux symétrique en une répartition lumineuse elliptique en remplaçant le verre servant de fermeture.

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechsels eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Einbau in Betondecken:

Für die Aufnahme von Leuchte und externem Netzteil empfehlen wir die Verwendung des Einbaugesäßes **13610**.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von $\varnothing$ 128 mm und eine Einbautiefe von mindestens 105 mm erforderlich.

Für den Einbau des Netzteils durch die Einbauöffnung der Leuchte ist oberhalb der Decke ein Freiraum von 90 mm erforderlich. Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 12 mm. Bei geringerer Stärke sowie beim Einbau in Gipskartondecken muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Elektrischen Anschluss an dem beiliegenden Netzteil vornehmen:
Schraube lösen und Deckel vom Anschlussgehäuse aufklappen.
Netzanschlussleitung durch die Leitungsverschraubung führen und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung sind die mit DALI gekennzeichneten Klemmen zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemmen wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Wird in der Anschlussleitung ein Schutzleiter mitgeführt, so ist dieser an der mit „E“ gekennzeichneten Klemme aufzulegen. Bei Durchverdrahtung ist der werkseitig eingesetzte Blindstopfen durch den beiliegenden Dichtring zu ersetzen. Leitungsverschraubungen fest anziehen. Deckel auf Anschlussgehäuse montieren.

Seitliche Schlitzschraube im Abschlussring lösen und Abschlussring abnehmen.

Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden.
Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben.
Führungsschrauben gleichmäßig von Hand anziehen. Keinen Akkuschrauber verwenden!
Beim Anziehen müssen die Befestigungskrallen auf die Zwischendecke schwenken. Leuchte wird festgesetzt.
Bei Linksdrehung schwenken die Befestigungskrallen zurück. Die Leuchte kann dann aus der Einbauöffnung wieder entnommen werden.
Einstellung der Ausstrahlrichtung:
Beide Innensechskantschrauben etwas lösen.
Neigungswinkel und Ausstrahlrichtung der LED einstellen. Innensechskantschrauben anziehen.
Abschlussring einsetzen und mit seitlicher Schlitzschraube befestigen.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen.
Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Installation in concrete ceilings:

To accommodate the luminaire and the external power supply unit we recommend using the installation housing **13610**.

Installation in suspended ceilings:

A recessed opening of $\varnothing$ 128 mm with a minimum installation depth of 105 mm is required.

To install the power supply unit through the recessed opening of the luminaire, a minimum clearance of 90 mm is required above the ceiling.

The claws grip behind the ceiling cladding. The minimum thickness of the ceiling cladding is 12 mm.

If the thickness is less, and if installation is to be effected in plasterboard ceilings, the back of the ceiling cladding must be reinforced in the region of the claws.

Establish the electrical connection using the enclosed power supply unit:

Undo the screw and lift the cover off the connection housing.

Pass the power connecting cable through the screw cable gland and make the electrical connection. Use the terminals for digital control marked with DALI. If these terminals are not used, the luminaire will operate at full light output. If a protective earth conductor is included in the connecting cable, it must be connected to the terminal marked "E". The factory-installed dummy plug must be replaced with the enclosed sealing ring for through-wiring. Tighten the screw cable glands securely. Fit the cover on the connection housing.

Loosen lateral slotted screw in end ring and remove end ring.

Connect plug part of the luminaire with power supply unit.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out. Hand-tighten the guide screws evenly. Do not use an electric screwdriver!

When tightening the screws, the fixing claws must swivel onto the inside of the suspended ceiling. The luminaire is fixed.

When undoing the guide screws, the fixing claws swivel back and the luminaire can be removed.

Adjustment of the direction of radiation: Undo both hexagon socket head screws.

Adjust tilt angle and beam direction of the LED. Tighten latching screw.

Install the end ring and fix with lateral slotted screw.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
Do not use high pressure cleaners.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing.
It is needed to remove residual moisture.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Installation dans les plafonds en béton :

Nous conseillons d'utiliser le boîtier d'encastrement pour installer le luminaire et le bloc d'alimentation externe **13610**.

Installation dans les faux-plafonds :

Une réservation de $\varnothing$ 128 mm et une profondeur d'encastrement minimale de 105 mm sont nécessaires.

L'installation du bloc d'alimentation par le trou de réservation du luminaire requiert un dégagement minimum de 90 mm au-dessus du plafond.

Les griffes se bloquent à l'arrière du revêtement de plafond. L'épaisseur minimale du revêtement de plafond est de 12 mm.

Pour les épaisseurs moindres ainsi que pour une installation en plafonds en plaques de plâtre, l'arrière du revêtement de plafond doit être renforcé au niveau des griffes.

Raccordement électrique au bloc d'alimentation fourni :

Desserrer la vis et ouvrir le couvercle du boîtier de connexion.

Faire passer le câble de raccordement par le presse-étoupe et établir le raccordement électrique. Pour le pilotage numérique, utiliser les borniers marqués DALI. Si ces borniers ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne à la puissance lumineuse maximale. Si le câble de raccordement contient un fil de terre, il convient de le raccorder sur le bornier marqué « E ». Pour un branchement en dérivation, l'obturateur installé en usine doit être remplacé par le joint d'étanchéité fourni. Serrer fermement les presse-étoupes. Installer le couvercle sur la boîte de connexion.

Desserrer et retirer la vis à fente latérale se trouvant sur l'anneau et détacher le.

Raccorder le connecteur embrochable du luminaire avec le bloc d'alimentation. Introduire le bloc d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond.

Serrer uniformément à la main les vis de positionnement. Ne pas utiliser de visseuse sur batterie !

Lors du serrage les griffes de fixation doivent pivoter sur le faux-plafond.

Le luminaire est fixé.

En desserrant les vis de guidage les griffes de fixation pivotent dans la position initiale et le luminaire peut alors être retiré de la découpe de plafond.

Réglage de la direction du faisceau :

Desserrer les vis à six pans creux. Régler l'angle d'inclinaison et orienter la direction de diffusion du LED. Serrer les vis d'arrêt.

Installer l'anneau de finition et fixer avec la vis à fente latérale.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire.
Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

- 13610 Einbaugehäuse
- 10014 Austauschglas bandförmig
- 71 215 Raster

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

- 13610 Installation housing
- 10014 Exchangeable lens flat beam
- 71 215 Louvre

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

- 13610 Boîtier d'encastrement
- 10014 Lentille elliptique
- 71 215 Grille de défilement

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Ersatzglas	14 001 566
LED-Netzteil	DEV-0353/350
LED-Modul 3000 K	LED-1148/830
LED-Modul 4000 K	LED-1148/840
Reflektor	76 002 004
Dichtung	83 002 085 B1

Spares

Spare glass	14 001 566
LED power supply unit	DEV-0353/350
LED module 3000 K	LED-1148/830
LED module 4000 K	LED-1148/840
Reflector	76 002 004
Gasket	83 002 085 B1

Pièces de rechange

Verre de rechange	14 001 566
Bloc d'alimentation LED	DEV-0353/350
Module LED 3000 K	LED-1148/830
Module LED 4000 K	LED-1148/840
Réflecteur	76 002 004
Joint	83 002 085 B1